



С Т И Л И И Ж И З Н И ВЕСНА 2020

# Я П О Н И Я



## Владимир Познер

*«Я понимал, что в Японии мне будет  
очень трудно»*



НА ОБЛОЖКЕ:  
Владимир Познер, журналист  
Фото: Марк Боярский

## Содержание

- 3 **Обычаи**  
Летнее развлечение: юката
- 4 **Интервью**  
Владимир Познер, журналист
- 10 **Искусство**  
Артхаус японской анимации
- 12 **Развлечения**  
Реновация в декорациях
- 14 **Мода по-японски**  
Мода, изменяющая жизнь:  
Кунихико Морианага
- 16 **Хай-тек**  
Фейсконтроль будущего
- 18 **Сельское хозяйство**  
Трактор-беспилотник:  
один в рисовом поле
- 20 **Спортивный дневник**  
Год в истории регби
- 22 **Регион в подробностях**  
Гифу-Хида
- 24 **Регион в подробностях**  
Гифу-Мино



стр. 10



стр. 18

### Ответы на кроссворд

По вертикали: 1.КАРАТЭ 2.СИНКАНСЭН 3.САДО 4.ВЕЕР 5.АКИТА 6.ОРЕНБУРГ 7.ХОКУСАЙ 8.ПАЛОЧКИ 9.НИККО 10.СИНТОИЗМ 11.ГИФУ 12. КОДАНО 13.ОСАКА 14.КУРИХАРА 15.ТОЯМА 16.СОЧИ По горизонтали: 1.НОРШТЕЙН 2.БЭНТО 3.ТОТТОРИ 4.ХРИЗАНТЕМА 5.БАМБУК 6.ХИРОСИГЭ 7.ЕКАТЕРИНБУРГ 8.ХОККАЙДО 9.ВОЛГГРАД 10.ЮКАТА 11.МИЯДЗАКИ 12.СЭГИ 13.ВАСАБИ. Фамилия известного кинорежиссера Японии: Куро-сава

Главный редактор: Тосио Ямамото  
Исполнительный редактор: Хиронобу Фудзита  
Шеф-редактор: Ютака Комиа  
Оформление: Тосиэ Тэрасава, Харуко Кусака  
Редакторы-переводчики: Хироюки Хориэ, Светлана Федорова  
Координатор печати: Александра Базденкова  
Издатель: © Посольство Японии в России  
129090, Москва, Грохольский пер., 27  
Телефон: 8(495)229-25-50/51  
Организационное содействие:  
Global Business Division of The Mainichi Newspapers Co., Ltd.

Оформление и верстка: Harpu Japan Co., LTD.  
Печать: ОАО "Подольская фабрика офсетной печати"  
г. Подольск, Ревпроспект 80/42,

Адреса для отзывов:  
kokusai@mainichi.co.jp; japan-info@mfw.mofa.go.jp  
Наша страница в Facebook, ВКонтакте и Одноклассниках:  
«Посольство Японии в России»  
Архив журнала на сайте посольства Японии: ru-emb-japan.go.jp

Мнения авторов являются частными и не обязательно совпадают с позицией правительства Японии.

## Летнее развлечение ЮКАТА

*Юката* – самый простой наряд из японской традиционной одежды, в целом называемой кимоно. От обычного кимоно *юката* отличается тем, что ее надевают непосредственно на тело: надевать *нагадзюбан* – нижнюю длинную одежду, которую обычно носят под кимоно, – не требуется. История *юкаты* насчитывает более 1200 лет, в прошлом ее часто шили из белой хлопковой ткани, окрашенной в узоры традиционным темно-синим красителем из японского индиго – растения, считающегося дальним родственником гречихи. Но последние годы для *юкаты* часто используют яркие цвета и те же узоры, что и в западной одежде.

Обычное кимоно шьют из тканого шелка, под него надевают *нагадзюбан*, а поверх него завязывают пояс-*оби*. По сравнению с кимоно хлопчатобумажная *юката* даже с поясом выглядит гораздо проще. Ее особенность еще и в том, что раз она из хлопка, то ее легко стирать. Несмотря на то, что и с кимоно, и с *юкатой* обыкновенно носят традиционные сандалии – *гэта* или *дзори*, – придерживающиеся на ногах



ремешками, проходящими между большим и вторым пальцами, традиционные носки-*таби* надевают только в случае, если облачаются в кимоно: с *юкатой* сандалии носят на голую ногу.

Изначально *юката* была прежде всего рассчитана на ношение в комнате, ее основное предназначение в том, чтобы накинуть, выйдя из ванны летом, или надеть для сна как пижаму. По-японски ее название, записанное иероглифами, означает «одежду для ванной». Однако начиная приблизительно с эпохи Эдо, то есть с XVII-XIX веков, *юкату* стали надевать, выходя из дома во время летних фестивалей или чтобы посмотреть вечером фейерверк. И по сей день *юката* считается стильным летним нарядом, чтобы пойти на праздничный салют или танец *бон-одори*. Носят *юкату* и жарким летним днем, прогуливаясь по магазинам и ресторанам.

Для посетителей японских отелей и традиционных

гостиниц-*рёкан юката* часто приготавливается в качестве пижамы. По сравнению с *юкатой*, которую носят на улице, у нее более простой вид, ее можно носить внутри гостиницы-*рёкан* или, выходя в квартал горячих источников, но в отелях больших городов этого делать все-таки не принято. И если вы, путешествуя по Японии, обнаружите приготовленную в номере *юкату*, лучше спросить у персонала, можно ли эту одежду носить вне комнаты.



Таким образом, ношение *юкаты* имеет определенные рамки, и это отличает ее от обычного кимоно. К сожалению, можно нарушить общепринятый этикет, если появиться в *юкате* в офисе, на свадебной церемонии или официальном приеме. Запомните, что кимоно – для официальных мероприятий, *юката* – то, что носят, когда идут на летние городские развлечения.

Если вы поедете в Японию летом, то можно поносить *юкату*, взяв ее напрокат. Даже японцам бывает трудно самостоятельно надеть *юкату*, предназначенную для выхода в город, но если пойти в магазин, дающий ее в аренду, то там вам помогут одеться, и вы сможете целый день ходить в *юкате*. Если говорить о цене этого удовольствия, то есть много вариантов. Самые обычные *юката* предлагают по цене от 3000 йен, но есть и роскошные – из ткани хорошего качества. Выбор настолько велик, что вы обязательно найдете то, что вам наиболее всего подходит. □



# Владимир Познер:

## «Я понимал, что в Японии мне будет очень трудно»

Более десяти лет российский журналист и телеведущий Владимир Познер погружает зрителей своих документальных фильмов в атмосферу самых разных стран, будь то Англия, Европа или Америка. В преддверии выхода нового документального фильма о Японии автор рассказал о трудностях, с которыми ему пришлось столкнуться в этой стране, и о том, какое вознаграждение ждет того, кто найдет в себе силы их преодолеть.

Текст: Александра Базденкова  
Фото: Марк Боярский



– Владимир Владимирович, до Японии Вы добрались только в 2019 году. Почему так поздно? И почему именно сейчас?

**Я** бывал в Японии и до этого, но как турист. А тут – приехал делать фильм об этой стране. Первый раз я снимал такой фильм в 2006 году, в США (Прим. Ред. – «Одноэтажная Америка»), и уже тогда понимал, что в Японии мне будет очень трудно. Все-таки в Европе я говорю на нескольких языках, общение гораздо более простое, культура общая – иудейско-христианская. Я понимал, что в Японии будет не так, и считал, что вряд ли мне что-то удастся там сделать. Но мои коллеги продолжали меня уговаривать, и тогда я, в конце концов, сдался и поехал. Поэтому получилось поздно по сравнению с другими странами и поначалу – даже без особой охоты.

– Поделитесь Вашими впечатлениями от Японии.

– После первого месяца работы я был в легкой истерике, у меня было ощущение, что я ничего не могу понять, никак не могу пробиться, что интервью не получаются, и вообще фильм не получится. Даже сожалел о том, что мы вообще начали снимать. Но во время второй поездки, осенью, произошел прорыв. Вдруг этот барьер, который определялся другим языком, непонятными мне привычками, взглядами и порядками, был преодолен. И тогда я прикипел к Японии. Когда ты прорываешься, получаешь большое вознаграждение, в смысле откровенности, прямоты, я бы даже сказал, теплоты. Я не хотел бы там жить, потому что понимаю, что все равно всегда буду там чужим. Но я очень хочу бывать там, и уже не как турист, а как человек, который что-то понял.

– А что стало поворотным моментом?

– Мне трудно сказать. Может, это связано с тем, что я действительно прочувствовал какие-то вещи. Может, с тем, что мои собеседники поверили, что я искренен в своих попытках их понять. Тогда эта маска безразличия, закрытости с них спала, и все стало совсем

по-другому. Я думаю, это результат усилий с моей стороны: я очень много читал и очень к этому стремился.

– А что Вы читали? Что бы посоветовали тем, кто только открывает для себя эту страну?

– Тот, кто интересуется Японией, без труда найдет нужную литературу. Я могу назвать книгу Алекса Керра «Потерянная Япония», это писатель американского происхождения, который всю жизнь посвятил изучению Японии. «Ветка сакуры», которую Всеволод Овчинников написал еще в 80-е, оказалась полезна. Так или иначе, перед поездкой в Японию нужна серьезная подготовка. Для сравнения, если вы едете, скажем, в Италию, такое вряд ли понадобится.

– С какими именно трудностями Вы столкнулись?

– В Японии очень не любят неожиданности. А любой мой вопрос – это неожиданность для них, им всегда нужно готовиться. Лобовой вопрос не проходит, он просто не работает, это другое восприятие. Или строгая иерархия: все решения спускаются сверху вниз, и любой их пересмотр происходит по той же схеме: снизу вверх и снова сверху вниз. Но в чужой монастырь со своим уставом не ходят.

– А в чем для Вас очарование Японии?

– Страна необыкновенно красивая, поразительная природа, сами японцы отличаются удивительно тонким вкусом. Это понимание красоты очень привлекает. И еще привлекает то, как с тобой разговаривают. Японцы не смотрят в глаза, это считается невежливым, но они не врут. Такое впечатление, что японцы врать не умеют. Они говорят то, что есть. Другое дело, что у них постоянно идет внутренняя борьба между тем, что следовало бы говорить с точки зрения правильного поведения, и тем, что хочется сказать. И это одна из причин, я думаю, стрессов в Японии.

– Теперь, узнав о Японии многое, какие представления русского человека об этой стране Вы находите абсурдными или в корне неверными?

**С**тереотипов по отношению к японцам – масса, и у всех они очень похожи, что у русских, что у американцев, что у англичан, что у французов. Есть какой-то определенный набор представлений, который, как всякий стереотип,

отчасти верен, но в целом – нет.

«Японцы ничего не выражают, а это значит, что они скрытные», – конечно, вывод абсолютно неправильный, ведь их учат с самого детства сдерживать свои эмоции, не перекладывать их на других, отсюда это внешнее спокойствие, сдержанность. Или стереотип о том, что у японцев нет чувства юмора, это абсолютная неправда. Другое дело, что в Японии все расписано: есть время для шуток, а есть время для работы. Если ты этого не знаешь, ты сталкиваешься с раздражающими факторами, делаешь неверные выводы, и выходит такой японец: он сдержанный, у него нет чувства юмора, он не откровенный и, вообще, какой-то робот...

– *А что японцы думают о нас?*

– Мы получаем свои представления о других народах, главным образом, из СМИ. Прежде всего, из телевидения. Это то, что нам хотят внушить, определенная пропаганда. Узнать, что думают о нас японцы, очень трудно. Они никогда вам не скажут, если считают, что это может вас обидеть. Но я думаю, что они вообще к иностранцам относятся свысока. Японский народ считает себя выше, памятуя о своей древней истории, о том, что их императорской династии, как минимум, 1500 лет – ни в одной другой стране такого нет. Они особенно негативно относятся к китайцам и корейцам по историческим причинам, а ко всем остальным у них смешанное чувство. С одной стороны, они считают, что мы неуклюжие, как слоны в посудной лавке, что у нас нет той тонкости, которая есть у них. С другой стороны, все, что у них есть современного, пришло с Запада, они это брали и улучшали. Отсюда комплекс: «Раз все, что у нас есть, пришло оттуда, значит, в чем-то мы хуже».

У меня был водитель в Японии. Как вы знаете, там левостороннее движение. Мы разговорились, и в какой-то момент он мне говорит: «А все-таки руль слева – это круто». Я недоумеваю: «Почему?» – «Потому что в Европе так». Потом он помолчал минут пять и добавил: «И, к тому же, у вас длинные ноги, а у нас короткие».

– *Как-то Вы назвали англичан «европейскими японцами»...*

– Да, у островных народов, несомненно, есть общие черты. Англичане так же малопонятны, как японцы. То есть вы только думаете, что их понимаете. Вам говорят: «Это очень интересно», на самом деле подразумевается, что это скука смертная. Или говорят: «Давайте как-нибудь пообедаем». Это означает «никогда». Это такие кодовые вещи, и тех, кто принимает эти слова за чистую монету, ждет разочарование. В этом смысле для меня англичане – это японцы Европы.

– *Вы следите за кем-то из японских знаменитостей?*

– Я не могу сказать, что мне известны современные японцы. Я очень люблю работы Хокусая, но это XVIII век (Прим. Ред. – Кацусика Хокусай (1760-1849) – японский художник, гравер периода Эдо). Куросава для меня – величайший кинорежиссер, Мифунэ – потрясающий актер (Прим. Ред. – Тосиро Мифунэ, наиболее известен по ролям в фильмах режиссера Акиры Куросава). Я люблю книги японских авторов. В этом смысле Япония для меня – не далекая и не чужая страна.

Я очень люблю японскую поэзию, но так как сам профессионально занимался переводами, хочу сразу сказать: никакой перевод не отражает оригинал полностью. Особенно в поэзии, где звучание играет особую роль. Поэтому я крайне сожалею, что не знаю японского и не могу читать в оригинале, прочувствовать японскую поэзию.

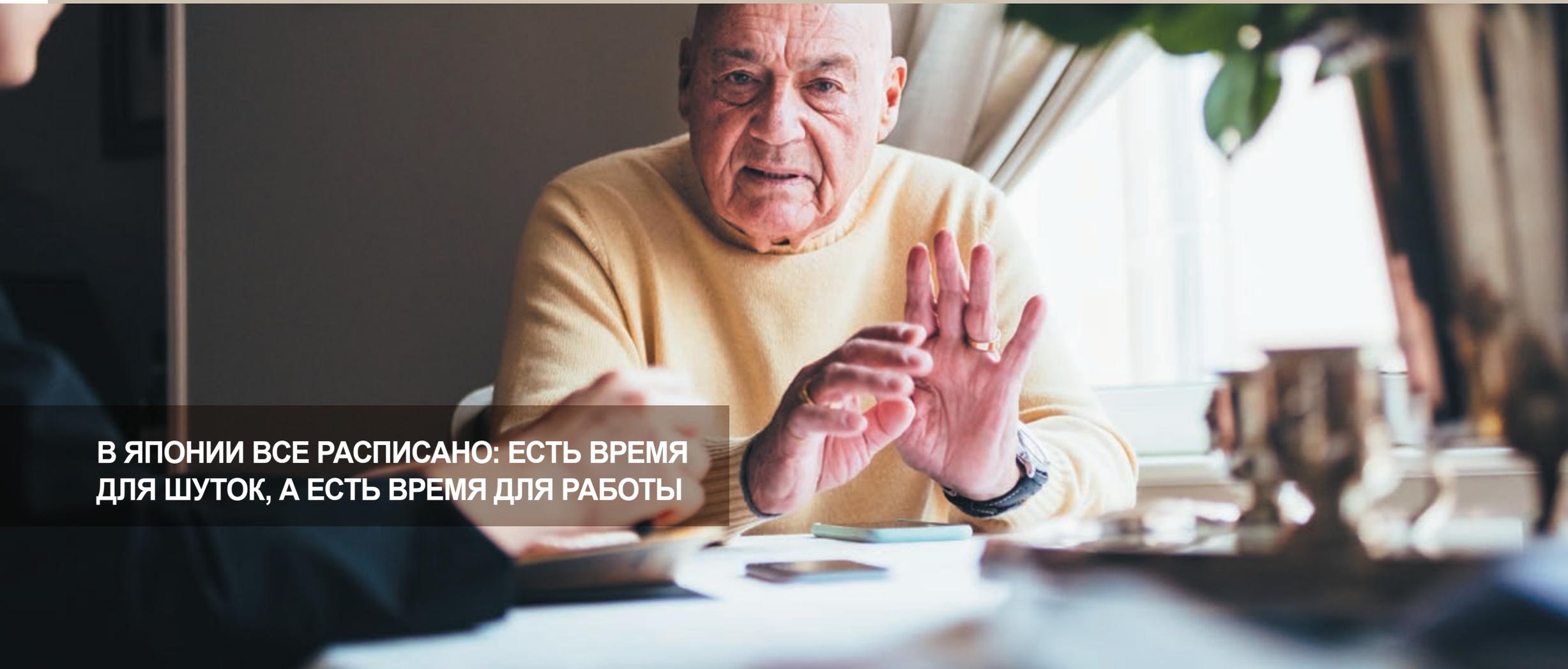
– *Одним из героев Вашего фильма стал японский писатель Содзи Симада. Какое впечатление он произвел на Вас?*

– Это была одна из тех встреч, когда мы сразу вышли на общую волну. В Японии это происходило не часто, все-таки мы очень разные.

– *По какому принципу Вы подбираете героев для своих фильмов?*

– Это довольно сложный процесс. Во-первых, есть известные имена, стараешься их получить. Потом смотришь, какие сферы важны. Предположим, производство риса для Японии – это исторически важный аспект. Значит, нужны фермеры. Что еще важно для понимания этой страны? Как там воспитывают детей? Ведь известно, что до пяти лет им разрешается все, а потом держат в строгости. Тогда выясняем, с кем можно говорить на эту тему. То же со школьным

**В ЯПОНИИ ВСЕ РАСПИСАНО: ЕСТЬ ВРЕМЯ  
ДЛЯ ШУТОК, А ЕСТЬ ВРЕМЯ ДЛЯ РАБОТЫ**



образованием, с самураями и т.д. Так, постепенно, определяются темы, а потом начинается поиск людей, которым есть, что сказать.

**– Чему Вас научила Япония, как Вас изменила эта поездка?**

– Работая в Японии, я ощутил удивительную искренность людей, с которыми говорил. Это произвело на меня очень сильное впечатление. Я не могу сказать, что это меня изменило, но память об этом осталась, сидит во мне. Развитое чувство собственного достоинства и, вместе с тем, доведенное до автоматизма бережное отношение к окружающим. Думать прежде, чем говорить, ведь то, что ты скажешь, может обидеть другого человека. Носить маску не потому что плохая экология, а чтобы защитить окружающих от своих же микробов. Не выражать своих чувств, чтобы не грузить ими окружающих.

**– А как Вам современная японская эстетика?**

– А я даже не знаю, что это. И что такое – современное? Вот я смотрю на работы Хокусая – они что, не современные? Если искусство трогает меня лично, тогда оно современное, если нет, тогда оно – никакое. Если говорить о европейской стороне, например, Леонардо да Винчи – это современно? Да, для меня современно, я не могу от него оторваться. А, скажем, какой-нибудь художник, творящий ныне, но который меня не волнует, почему он вдруг современный художник? Он никакой не художник – для меня.

**– Какие Ваши любимые города в Японии?**

– Есть очень красивые современные здания, в частности, в Токио, но очень много и просто уродливого. Вообще странное строительство в больших городах, такое впечатление, что их лепили без всякого плана. В Японии это как-то особенно расстраивает. Но все-таки Токио мне очень нравится. И, конечно, бывшая столица – Киото. Там сохранилось очень много

красивого, дух времени. Мне также очень понравились японские деревни с их большими деревянными домами, по девять комнат в доме, не то, что крохотные квартирны в больших городах.

**– Что Вы думаете о российско-японских отношениях?**

– С Японией мы никуда друг от друга не денемся, мы – соседи. Отношения сейчас довольно неплохие, но все-таки мирного договора нет, и это не очень хорошо. По моему мнению, лучше пойти на компромисс. Поскольку Россия – евроазиатское государство, оно имеет непосредственные интересы в Азии, поэтому отношения с Японией имеют огромное значение. Я знаю, что сейчас все больше смотрят в сторону Китая, но я думаю, что это неправильно, надо было бы приложить максимум усилий для сближения с Японией.

## ЯПОНИЯ ДЛЯ МЕНЯ – НЕ ДАЛЕКАЯ И НЕ ЧУЖАЯ СТРАНА

**– Какие у Вас мечты и планы профессионального характера?**

– Я не очень люблю заглядывать вперед. Мне очень нравится моя работа, я хочу дальше ее делать, и как можно лучше, получать от нее радость и удовлетворение. Без ложной скромности могу сказать, что профессионально я состоялся, и в этом смысле чувствую себя очень уютно. Хотя, атмосфера в стране для журналистов – не самая лучшая. Кстати, я разговаривал с несколькими японскими журналистами о том, как обстоят дела со свободой слова и свободой печати в Японии, и никто из них особенно не жаловался. Правда, это были владельцы изданий. К сожалению, с руководством NHK мне не удалось встретиться, хотя было бы интересно, все-таки я – телевизионщик. В России сегодня быть журналистом очень непросто, но зато интересно. ■



### Владимир Владимирович Познер

Российский и американский журналист, телеведущий, первый президент Академии российского телевидения (1994-2008), писатель. Родился в Париже. Ведет авторскую программу-интервью «Познер» на «Первом канале». Автор серии документальных фильмов-путешествий совместно с Иваном Ургантом («Одноэтажная Америка» (2008), «Тур де Франс» (2010), «Их Италия» (2012), «Германская головоломка» (2013), «Англия в общем и в частности» (2014), «Еврейское счастье» (2016), «В поисках Дон Кихота» (2017), «Самые. Самые. Самые» (2018).

# Артхаус японской анимации

После того как фильм аниматора Кодзи Ямамуры был номинирован на «Оскара», мир узнал, что в Японии есть не только традиционное аниме, но и анимационное кино в другом стиле.

Самая известная работа японского художника-аниматора Кодзи Ямамуры – короткометражный фильм «Голова-гора», в нем рассказывается следующая история. Жил-был человек, у которого из-за того, что он однажды съел вишни вместе с косточками, на голове выросло большое дерево сакуры. А японцы очень любят устраивать пикники под цветущей сакурой. Вот и собралась на голове у этого человека толпа, чтобы есть, пить и любоваться цветами.

Не выдержал он такого шума-гама, выдернул сакуру из своей головы. И как только он это сделал, на месте выдернутого дерева образовалась яма, а потом скопилась дождевая вода и появился пруд. На этот раз стало шумно из-за собравшихся у пруда многочисленных рыбаков. В конце концов главный герой этой истории совершает самоубийство, прыгая в этот самый пруд на своей голове. Эта



Кадр из фильма «Голова-гора»



Кадр из фильма «Сельский врач»

известная история встречается и в древнеяпонском фольклоре, и в репертуаре рассказчиков *ракуго* (японского устного комического рассказа).

У Ямамуры эта абсурдная история разворачивается в анимационном фильме, длящемся около десяти минут. Жадность главного героя, его нетерпеливый характер, безответственное поведение толпы в нем изображены с богатой выразительностью, гротеск-

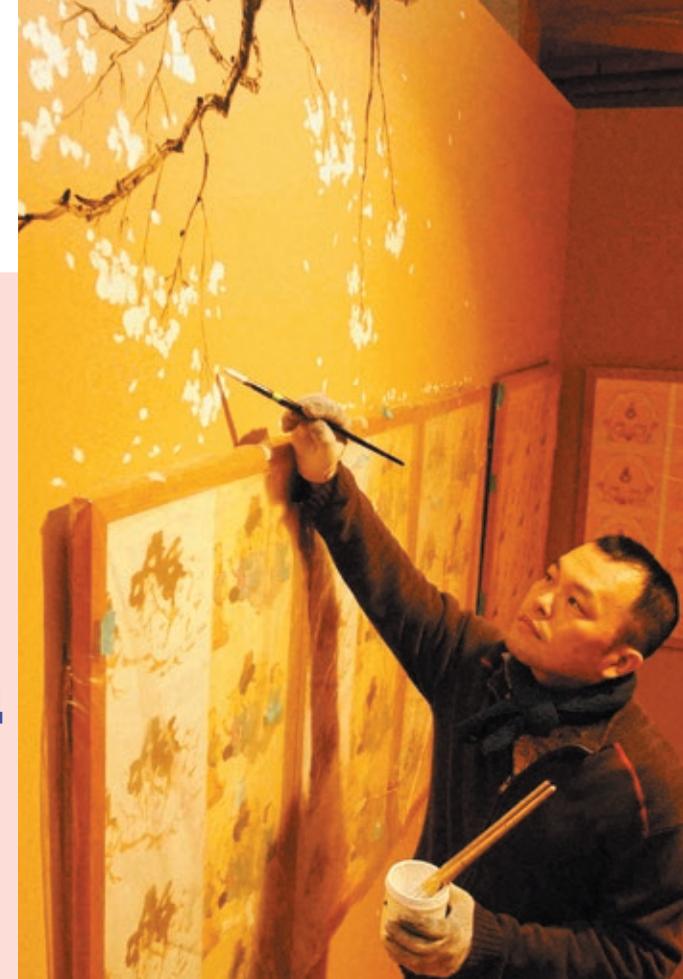
## АВТОР ИЗОБРАЖАЕТ АБСУРД И ОТЧАЯНИЕ ОСОБЫМИ ШТРИХАМИ, ПЕРЕДАЮЩИМИ СТРАХ И ЮМОР

ными рисунками и движениями. Фильм беспощадно рисует человеческую реальность через нереалистическую историю, и это близко к высокому литературному стилю.

Этим произведением Ямамура привлек к себе международное внимание как аниматор. «Голова-гора» получила шесть главных призов на важных международных фестивалях всего мира, с этим фильмом он первым среди японских аниматоров был номинирован в 2002 году на «Оскара» в категории «Анимация. Короткий метр».

Другая выдающаяся работа Ямамуры – 20-минутный анимационный фильм «Сельский врач», представленный публике в 2007 году. Он снят по произведению писателя Франца Кафки, родившегося в Праге в конце XIX века. Это фильм о том, как срочно вызванный врач лечит тяжело больного ребенка в глухой, заваленной снегом деревне. Автор изображает абсурд и отчаяние, переживаемые героем-врачом, особыми штрихами, передающими одновременно страх и юмор. «Сельский врач» был удостоен семи гран-при на международных анимационных фестивалях.

Ямамура родился в 1964 году в городе Нагоя префектуры Айти, что находится в центральной части



Ямамура за работой во время всемирной выставки в Айти (Япония)

Японии. В детстве мечтал рисовать комиксы манга, но в конечном счете решил посвятить себя анимации. На его творчество повлияли в том числе и анимационные фильмы Юрия Норштейна.

После окончания университета Дзюкэй в Токио, он некоторое время снимал анимационные фильмы для детей. После этого стал делать анимацию для взрослых. Кроме того, он автор книг с картинками, которых издал уже более 60. В настоящее время он занимает должность профессора в Токийском университете искусств и является вице-председателем Японской ассоциации анимации.

В этом году аниматор Ямамура в качестве представителя японской анимации примет участие в XXV Открытом Российском фестивале анимационного кино, который пройдет в Суздале с 11 по 18 марта (<http://www.suzdalfest.ru/>). Интересно то, как будут восприняты работы Ямамуры в России, имеющей свою собственную анимационную культуру. ■

# РЕНОВАЦИЯ В ДЕКОРАЦИЯХ

*Японский Диснейленд будет выглядеть по-новому*

**Т**окийский Диснейленд, расположенный в городе Ураясу в восточной части токийской агломерации, считается одним из самых замечательных тематических парков мира. Его и близлежащий парк Дисней-си, расположенный на побережье Токийского залива, – ежегодно посещают около 30 млн человек. Десятая часть туристов – иностранцы. Парк пользуется популярностью и среди приезжающих в Японию россиян.

В этом году 15 апреля в токийском Диснейленде одновременно откроется несколько новых аттракционов и развлекательных заведений. Это самое масштабное обновление за всю историю токийского Диснейленда, на которое ушло три года и было потрачено 75 млрд иен. В результате него в парке появится новая зона, тема которой – диснеевские фильмы по мотивам сказки «Красавица и чудовище». Эта романтическая, полная чудес история любви добронравной девушки по имени Белль и превращенного в чудовище принца была множество раз экранизирована в виде полнометражных фильмов и телесериалов. Диснеевская анимационная версия 1991 года и ее неанимационный ремейк, снятый киностудией в 2017 году, стали хитами проката во всем мире.

В этой зоне воссозданы деревня, в которой живет Белль, лесной пейзаж, окружающий эту деревню, замок чудовища и прочее. Придя сюда, можно получить удовольствие от того, что словно оказываешься внутри фильма. В Замке чудовища и красавицы, высота которого 30 метров, гостей ждет аттракцион, названный «Волшебная история красавицы и чудовища». Посетители совершают путешествие по известным эпизодам из фильма, сидя в «волшебной чашке». В декорациях, воспроизводящих сцену ужина, посуда «танцует» под пе-

ние метрдотеля Люмьера, персонажа второго плана, хорошо всем знакомого по фильму. Есть и другие различные приемы, благодаря которым посетители могут почувствовать себя в волшебном мире сказки. Кроме того, здесь есть рестораны, напоминающие своим обликом появляющиеся в фильме строения, и магазины, торгующие различными сувенирами и украшениями.

Рядом с этой зоной откроется «Фантастическая земля - Лесной театр», вмещающий около 1500 человек. Здесь будут устраивать свои собственные представления Микки-Маус и другие герои мультфильмов Уолта Диснея, перемешивая их с танцами

## ПОСЕТИТЕЛИ СОВЕРШАЮТ ПУТЕШЕСТВИЯ ПО ИЗВЕСТНЫМ ЭПИЗОДАМ ИЗ ФИЛЬМОВ

и музыкой и используя большие сценические декорации.

Одновременно также откроются аттракцион «Город счастья Бэй-макса», посвященный

анимационному фильму «Город героев», и «Студия стиля Мими», где можно сфотографироваться с Мими-Маус. **□**

**ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ** : Ближайшая станция к комплексу токийского Дисней-курорта, состоящего из токийского Диснейленда, Дисней-си, гостиниц и других заведений, – станция «Маихама» железно-дорожной линии JR East, находящаяся в 15 минутах езды на электричке от Токийского центрального вокзала. Есть также прямые автобусные маршруты, отправляющиеся от различных станций и гостиниц. Информацию о том, как добраться, смотрите подробнее на сайте: <https://www.tokyodisneyresort.jp/>



Новые аттракционы, посвященные фильмам «Красавица и чудовище», появятся в этом году в токийском Диснейленде

## Мода, изменяющая жизнь

# Кунихико Морианага

Одежда, размер которой можно изменить, повернув небольшой регулирующий диск. Одежда, поддерживающая определенную температуру, несмотря на внешние изменения климата, или реагирующая на ультрафиолетовые лучи и меняющая цвет. Японские эксперименты по применению передовых технологий в одежде привлекают пристальное внимание, но вместе с тем продолжается шитье вручную «аналоговых» вещей из сотни лоскутков.

**Н**а мысль об этом наводит бренд ANREALAGE, провозгласивший своей концепцией «выход за пределы противоречащих понятий» и соединивший в своем названии три английских слова – real (обыкновенное), unreal (необыкновенное), age (эпоха). А создал его дизайнер Кунихико Морианага.

Дизайнером одежды он решил стать, когда студентом впервые увидел модный показ. Около 20

моделей неожиданно вошли в токийскую электричку и прошли быстрым темпом по вагону. С того момента как привычная атмосфера ежедневных поездок в университет вдруг на его глазах необычно преобразилась, а вагон превратился в пространство из другой реальности, Морианага стала толкать к творчеству «сила моды, способная изменить жизнь человека всего лишь за один день».

Из коллекции ANREALAGE



Модель, получившая Премию LVMH

Кунихико Морианага. Токио, 2019 г.

## ОТ ДИЗАЙНЕРА ОДЕЖДЫ ЖДУТ НЕ ТОЛЬКО СОВЕРШЕННЫХ ТВОРЕНИЙ, НО И ОБРАЩЕНИЯ К СОЦИАЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ

В Японии дизайнера отметили в 2011 году на Большом конкурсе моды газеты «Майнити» как новое имя в фэшн-индустрии поощрительным призом компании «Сисэйдо». В 2019 году на том же конкурсе он получил главный приз. Стал шить спортивную одежду и одежду для детей, выделялся своей активностью, переходящей границы моды, – коллаборациями с химической промышленностью, медициной и другими отраслями. Четыре года назад Морианага переместил место показа своих коллекций на Парижскую неделю моды, однако некоторое время спустя, в 2018 году устроил шоу в Токио, приурочив его к 15-летию своей марки. Он представил сразу 100 моделей одежды, выстроив показ от новых работ к старым, и очаровал около 1000 зрителей. И после этого Морианага выдерживает плотный график работы, продолжая показы в двух странах – во Франции и в Японии, потому что думает: «Именно сейчас, когда информацию можно получить в любой точке мира, необходимо передавать значимость оригинала не через экран».

В Японии расцвет модной индустрии ушел в прошлое. Продолжается «время дизайнерских

страданий», вызванное общим спадом швейной индустрии и набирающей все большую силу фаст-фэшн – модой, ориентирующейся на массовое производство и быструю смену ассортимента без лишних издержек. От дизайнера одежды ждут не только совершенных творений, но и обращения к социальной повестке. В 2019 году в последнем раунде конкурса всемирно известной награды в области моды – Премии LVMH – было предложено подумать над темой «устойчивой моды». Морианага представил в качестве «одежды, завершающей свой цикл сосуществованием с природой», вещи, в которые вплетены нити, обладающие свойством органического разложения, вызываемого микроорганизмами. Он разработал дизайн так, чтобы новый узор на вещах проявился спустя месяц после того, как они пролежат закопанными в земле.

«Фантазия возникает тогда, когда пересекается то, что обычно друг с другом не пересекается. Я хочу продолжить расшатывать систему ценностей, культуру, понятие возраста, пола – все стереотипы, о которых каждый думает, как о само собой разумеющемся», – говорит Морианага. ■

# ФЕЙСКОНТРОЛЬ БУДУЩЕГО

**Технология распознавания лиц  
находит новые сферы применения**

Система распознавания лиц используется для логина в компьютер и смартфон и становится все более обычной в качестве способа идентификации личности. В Японии она применяется для паспортного контроля в аэропортах и пропускной системы на входе-выходе крупных учреждений.

Компании-разработчики соревнуются в развитии этой системы, и ожидается, что скоро она будет применяться в более широких сферах: для повседневных покупок, прохода на железнодорожные станции, для того, чтобы открыть или закрыть двери собственного дома и прочего.

Система распознавания лиц представляет собой технологию подтверждения личности человека путем сопоставления изображения его лица, снятого камерой, с его же фотоснимком, предварительно зарегистрированным в системе. Применение искусственного интеллекта позволяет распознавать лица с высокой точностью даже при плохом качестве снимка или когда часть лица скрыта.

Япония – один из мировых лидеров в развитии этой технологии. Собственные разработки продвигают как японские производители электрооборудования, компании, предоставляющие охранные услуги, так и другие. Один из основных игроков

этой области – компания по производству электрооборудования NEC была признана лучшей в мире по точности распознавания лиц во время тестирования, проведенного Национальным институтом стандартов и технологий США в 2018 году. По сообщению NEC, разработанная ею технология позволяет распознавать 230 млн лиц за одну секунду. Это значит, что распознавание лиц всех граждан почти 146-миллионной России может быть завершено за 0,6 секунды.

Основная область применения японской технологии распознавания лиц – предотвращение преступлений и повышение общественной безопасности. Роботы-охранники, продаваемые известным охранным предприятием ALSOK, оснащены функцией распознавания лиц и определяют подозрительных лиц, изображения которых заранее записаны в их памяти, осматривая офисы или крупные учреждения в автоматическом режиме. Органы безопасности некоторых стран используют технологию распознавания лиц японских предприятий для обнаружения без вести пропавших граждан и подозрительных личностей по изображениям с камер наблюдения, установленных в городах.



В японских аэропортах все чаще используется автоматизированный паспортный контроль на основе технологии распознавания лиц

В то же время японские компании пытаются найти новые способы применения системы распознавания лиц так, чтобы обычные люди могли использовать ее в повседневной жизни. В 2019 году в курортном городке Сирахама, расположенном в регионе Нанки, в префектуре Вакаяма, и известном своим белопесчаным побережьем, прошел эксперимент по введению систем распознавания лиц в сфере туризма. Суть его была в том, что участники эксперимента, зарегистрировав дома изображение своего лица и данные кредитной карты, могли без кошелька и сумок заниматься покупками, отдыхом и прочим внутри заведений городка.

Так, например, их прибытие в аэропорт города автоматически определялось камерами наблюдения, после чего на телеэкране, установленном в зале прибытия,

появлялось приветствие, лично адресованное прилетевшему туристу. Для оплаты в ресторане или магазине достаточно было взглянуть в установленную там камеру, пройти в знаменитый своими пандами тематический парк «Мир приключений» можно было через специальный вход без покупки билета в кассе.

И не нужно было носить с собой ключ от гостиничного номера, потому что замок в двери открывался автоматически, если гость вставал напротив нее.

Руководство компании NEC, осуществившей этот эксперимент, говорит: «Когда речь шла о системе распознавания лиц, сфера общественной безопасности была основным полем борьбы для конкурирующих компаний. Но в дальнейшем мы хотим сделать акцент на удобстве и гладкости расчетной системы с использованием данной технологии и широко распространить ее в обществе». ■

## ДЛЯ ОПЛАТЫ В РЕСТОРАНЕ ДОСТАТОЧНО ВЗГЛЯНУТЬ В УСТАНОВЛЕННУЮ КАМЕРУ



# Трактор-беспилотник Один в рисовом поле

В Японии на фоне старения населения и нехватки рабочих рук в сельхозпроизводстве одна за другой появляются сельхозмашины с применением новой технологии автоматизации.

Через систему глобального позиционирования (GPS) такая техника, самостоятельно определяя местоположение, продвигается по полю, вспахивая его. После того как в 2017 году крупный японский производитель сельхозтехники - компания «Кубота» представила на рынке самодвижущийся трактор, этим начали заниматься и другие компании, а применение новой технологии распространилось на комбайны и машины, высаживающие саженцы риса.

Согласно Министерству сельского хозяйства, лесных угодий и рыбного промысла Японии, средний возраст японского населения, занятого в сельхозпроизводстве, в 2019 году составил 66,8 лет. Автоматизация управления сельхозмашинами, прежде требовавшего немало опыта, облегчает труд пожилых фермеров и несет в себе возможность того, что даже малоопытные молодые люди и фермеры по совместительству смогут производить высококачественную сельхозпродукцию.

Продажи самодвижущихся тракторов с технологией GPS начались в 2017 году. Чтобы управлять режимом обработки земли, необходимо дистанционное управление, осуществляемое человеком. Но само движение сельхозтехника совершает без сидящего в ней человека, всегда самостоятельно определяя местоположение. Технология GPS применяется и для навигации в легковых автомобилях, однако считается, что для того чтобы аккуратно передвигаться по ямам и кочкам, по дорогам без разметки, сельхозмашинам необходимы локационная система и компьютерное управление более высокой точности. Кроме



Комбайн с функцией вспомогательного автономного режима работы

того, GPS используется во многих сферах сельского хозяйства, например, применяется в беспилотниках небольших размеров (таких, как дрон), осуществляющих автономный полет для распыления химикатов или определения состояния роста культивируемых растений через сравнение его со спутниковым изображением и для прочего.

В 2018 году также был изобретен комбайн, самостоятельно принимающий решение о маршруте во время уборки риса. Если вместе с ним использовать автоматизированную машину, высаживающую рис, продажи которой начнутся в октябре 2020 года, то станет возможным применение автоматизации на основных этапах процесса возделывания риса. Кроме того, в 2018 году был выпущен самодвижущийся трактор, управляемый через планшет. Возможно переоборудование ранее выпущенных моделей так,



Машина, высаживающая саженцы риса, с автономным режимом работы

Концептуальная модель трактора компании «Кубота», которая может быть реализована через 10 лет



чтобы они двигались самостоятельно.

Ожидается, что в будущем для таких сельхозмашин вместо американской GPS будет использована более высокоточная японская система под названием «Митибики». Поскольку японское воздушное пространство постоянно будет покрывать сеть спутников, сигнал практически не будет прерываться даже в сельской местности, где радиоволны слабы. Оснащение функцией приема сигнала более высокой точности из системы «Митибики» позволит сельхозмашинам более правильно определять свое местонахождение при сельхозработах.

И все-таки такие самодвижущиеся сельскохозяйственные машины должны работать под надзором человека, находящегося где-то поблизости. Человеческие силы нужны для тщательной оценки состояния почвы или сельхозкультур. Такая оценка необходима для определения места работы автоматизированной техники. Но если интегрировать в систему искусственный интеллект (ИИ), который самостоятельно изучает подобную информацию, станет возможным

доверить производство сельхозмашине полностью и даже не находиться при этом в поле. Такой ИИ – пока в стадии разработки и, соответственно, сельхозтехника с применением ИИ остается делом будущего.

## ЕСЛИ ИНТЕГРИРОВАТЬ В СИСТЕМУ ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ, ВЫРАЩИВАНИЕ РИСА МОЖНО ПОЛНОСТЬЮ ДОВЕРИТЬ МАШИНЕ

Однако японские предприятия нацелены на сельхозмашины-роботы, выполняющие сельхозработы полностью на автопилоте.

Единственно, стоимость высокотехнологичных моделей самодвижущейся техники превышает 10 млн йен, что пока сравнительно дорого. Конкуренция по снижению цен также станет ключом для дальнейшего распространения новой технологии. ▣

# Год в истории регби

**Д**ля Японии 2019 год стал годом регби. Во время проходившего с 20 сентября по 2 ноября 2019 года в Японии чемпионата мира по регби состоялись 45 матчей на двенадцати площадках по всей стране. Билеты были проданы на 99 процентов, посмотреть игры пришли 1,7 миллиона зрителей. Среди них 500 тысяч приехали в Японию из Англии, Австралии, Новой Зеландии и других стран. Японская регбийная команда вошла в восьмерку лучших. Телерейтинг трансляций матчей с ее участием превысил 40 процентов, что свидетельствует о буме, вызванном регби.

Кубок мира по регби начали проводить с 1987 года, устраивая соревнования раз в четыре года. Японский чемпионат – 9-ый по счету – стал первым прошедшим в Азии. Сборная Японии принимала

участие во всех проводимых чемпионатах, но никогда не выходила в финал соревнований.

Чтобы выйти в финал, команде нужно оказаться на первом-втором месте после встреч с пятью соперниками первой лиги. В первой игре, открывающей чемпионат, японской команде выпало встретиться с россиянами.



Во время матча Япония – Россия



Японская сборная после матча с командой ЮАР, завершившего выступление Японии на чемпионате

Сразу после начала матча из-за напряженности, которая чувствовалась в сборной Японии, с ее стороны одна за другой последовали ошибки, что сделало возможным реализовать попытку защитником Кириллом Голосницким, оказавшимся первым на отскоке, и дало России преимущество. Испытывая жесткое давление со стороны российских форвардов небывалой мощи, японская команда, превосходя противника по скорости и выносливости, повернула ход игры и выиграла со счетом 30-10.

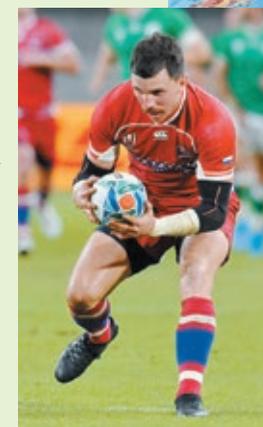
Настоящей сенсацией стала вторая игра японской сборной, которую она провела с одним из фаворитов Кубка – командой Ирландии. После рестарта, играя на равном уровне с противниками, Япония победила со счетом 19-12, вопреки прогнозам. В добавок к этому японская команда разбила сильные сборные Самоа и Шотландии, прорвавшись в лидеры первой лиги с победами во всех четырех встречах. Впервые выйдя в четверть финала соревнований, она потерпела поражение со счетом 3-26 от команды Южной Африки, завоевавшей в итоге Кубок мира.

Для российской регбийной сборной это было всего лишь второе выступление на чемпионате после Кубка мира-2011 в Новой Зеландии: два чемпионата после этого она пропустила. И на этот раз в Японии российские регбисты не одержали ни одной победы, проиграв все четыре игры. Но капитан российской сборной, замыкающий Василий Артемьев вызывал уважение у японских фанатов каждый раз, когда в конце игры в интервью выражал благодарность

Болельщики, поддерживающие российскую сборную во время матча с шотландцами



Капитан сборной России Василий Артемьев во время матча со сборной Ирландии



болельщикам и противникам, свободно говоря по-английски.

Стоит упомянуть и то, что из 31 игрока сборной Японии на этом чемпионате 15 были иностранного происхождения.

Даже капитан команды Майкл Литч родом из Новой Зеландии, хотя окончил в Японии старшую школу и университет. Возможно, раньше японская сборная с небольшим количеством коренных японцев не получила бы поддержку общества. На нынешнем чемпионате такая команда вызвала восхищение тем, как игроки с различным бэкграундом, используя свои преимущества и помогая друг другу, единодушно продвигались к победе.

Девиз японской команды – ONE TEAM – стал в Японии модным выражением, символически описывая продолжающееся меняться японское общество. □



Ликующие игроки японской сборной после победы над ирландской сборной

# Гифу 岐阜

# ХИДА 飛騨

Префектура Гифу расположена непосредственно в центре основного острова Японии Хонсю. Гифу разделяется на две части – южную и северную. Ее север – регион Хида, по которому проходит горный хребет высотой 3000 метров, зимой там лежит глубокий снег. А южная часть, на которой расположена равнина, называется Мино.

И в той, и другой части вы найдете богатство природы. А так как одна часть отличается климатом от другой, то особенность Гифу в том, что юг и север внутри одной и той же префектуры отличаются природным обликом и гастрономической культурой.

Хида – это в основном горы. Если говорить, какими продуктами в первую очередь известна префектура Гифу, то это «говядина из Хиды», выращиваемая на свежем воздухе и чистой воде. Этот вид говядины отличается нежностью и насыщенным вкусом, и хорошо известен как в Японии, так и за ее пределами. Однажды говядину из Хиды признали лучшей среди японской говядины *вагю* на национальном конкурсе производителей говядины. И можно сказать, что она самый изысканный из деликатесов региона Хида. В регионе много ресторанов, где можно попробовать «говядину из Хиды», начиная с тех, что находятся

## Говядина Хиды 飛騨牛



в городе Такаяма, туристическом местечке, прославившемся своими старинными зданиями.

Просто поджаренные стейки из прекрасной на вид мякоти говядины из Хиды (красное мясо в ней перемежается полосками жира) чрезвычайно вкусны, про них говорят, что они «таят во рту». Говядине из Хиды подходит любой способ приготовления. Разумеется, из нее хороши традиционные *сукияки*, когда мясо сначала обжаривают на сале в кастрюле-*набэ*, а потом варят его с овощами и тофу в сладком соусе, и *сябу-сябу* (тонко нарезанное сырое мясо варят, ненадолго опуская в кастрюлю с кипящей водой). Можно попробовать даже так называемые *хидагю-нигири* – своего рода суши с сырой говядиной из Хиды.

Также присущий местности Хида продукт – листья магнолии, или по-японски *хооба*. На них выкладывают *мисо* (пасту из соевых бобов) и запекают. Это блюдо называется *хооба-мисо* и тоже считается

## Улицы города Такаяма

### 高山の街並み

Изначально Такаяма развивался как город, прилегающий к замку. В центральной части города сохраняется старинный облик улиц с торговыми и другими домами периода Эдо. Поэтому город часто называют маленьким Киото в Хиде.



Чтобы наслаждаться красотой префектуры Гифу, принято путешествовать с севера на юг из местности Сиракава-го в город Гифу через город Такаяма и город Геро, известный горячими источниками. Можно добраться из Сиракава-го в Такаяму на автобусе за 50 минут, из Такаямы в Геро на поезде за 45 минут, а из Геро в Гифу за час с четвертью. Любая точка этого маршрута интересна и стоит того, чтобы задержаться хотя бы на одну ночь.

местным деликатесом. Листья магнолии достигают размера 20-40 см. Используют листья магнолии и такие пряности, как лук, чеснок, имбирь, а также дикорастущие горные травы и грибы,



выкладывая их поверх листа. А запекают на настольной плитке с древесным углем, традиционно используемой в этой местности. Особенно изысканным это блюдо становится, если поверх овощей и *мисо* положить говядину из Хиды и запечь все вместе.

Архитектура этой местности тоже имеет свои особенности. Село Сиракава-го в регионе Хида известно своими традиционными постройками *гассэ-дзукури*, возведенными особым способом. Это деревянное зодчество возникло как ответ на природные условия местности, отличающейся зимой особенно обильными снегопадами.

Для соединения соломенной крыши домов, построенных по принципу *гассэ-дзукури*, не используются гвозди, их укрепляют упругими тросами, для того чтобы постройка была гибкой и могла выдержать сильный ветер и тяжелый снег. Чтобы максимально использовать ограниченную площадь, подходящую для жилья, стали устраивать чердаки для получения двух- и трехэтажных строений. Говорят, что исторический прототип таких домов возник уже в средний период эпохи Эдо, то есть во второй половине XVII века.

## Хооба-мисо на листе магнолии

はいほみそ



## Канатная дорога Син-Хотакэ

### 新穂高ロープウェイ



Канатная дорога соединяет нижнюю станцию на горной высоте 1117 м и верхнюю станцию на высоте 2156 м. В любом сезоне года можно получить удовольствие от вида на великолепный природный рельеф с высокими горами, которые в этой местности называют «хребтом Северных Альп».

Чтобы максимально использовать ограниченную площадь, подходящую для жилья, стали устраивать чердаки для получения двух- и трехэтажных строений. Говорят, что исторический прототип таких домов возник уже в средний период эпохи Эдо, то есть во второй половине XVII века.

В селе Сиракава-го до сих пор остается примерно

## Фестиваль Такаяма

### 高山祭



Каждый год весной (14 и 15 апреля) и осенью в городе проводятся ритуальные шествия с передвижными храмами-*микоси* местного синтоистского храма Хиори. Высота передвижных храмов 7-8 метров. В 2016 году фестиваль вошел в список нематериального культурного наследия ЮНЕСКО.



## Село Сиракава-го 白川郷



сотня таких домов разных размеров, в них и сейчас живут местные жители.

Слово «гассэ» обозначает практикуемый в буддистской молитве жест из сложенных вместе двух ладоней. Соединенные в форме горы крыши домов Сиракава-го действительно напоминают этот жест и, как говорят, именно поэтому так называется их способ постройки. Еще одна особенность этих строений в том, что они построены с юга на север, так что их фасад выходит на юг. Этим способом регулируют солнечный свет, падающий на крыши: летом в домах прохладно, зимой тепло.

Несколько домов Сиракава-го, построенных в стиле *гассэ-дзукури*, предназначены для туристов, чтобы они могли остановиться и насладиться свежим воздухом и богатой природой деревни. В 1985 году Сиракава-го вместе с районом Гокаяма из соседней префектуры Тояма, в котором также есть деревни с аналогичными постройками, внесены в список всемирного наследия ЮНЕСКО как «культурное наследие» и считаются популярной туристической достопримечательностью. Попасть на ночлег в такой дом в зависимости от сезона настолько трудно, что бронировать номер приходится задолго до поездки, но все-таки попробуйте – это стоит того. □

# МИНО

## 美濃

Япония окружена морями, но в ней есть восемь префектур, не выходящих на море. Среди них расположенная в центральной Японии префектура Гифу. Однако ее горные массивы образуют много рек с большими потоками и отличным качеством воды. Три основные реки – Нагара, Кисо и Иби – образуют так называемое «тройное русло Кисо», в них обитает известная японская речная рыба *аю*, или маленькая восточная форель.

Блюда из *аю* – это то, чем известен регион Мино, что в центральной части Гифу. Когда наступает лето, *аю* часто ловят и удочкой и сеткой. Почти всегда ее просто жарят с солью, многие любят горьковатый вкус этой рыбы, питающейся в основном мхом, растущим в реке. Если вам захочется попробовать блюда из *аю*, то лучше это сделать в ресторане, размещающемся прямо рядом с закрепленным в воде рыболовным плотом, называемым *яна*. *Яна* служит для ловли рыбы: плот из дерева и бамбука строят прямо над рекой так, чтобы сильное течение воды загоняло рыбу на его поверхность – рыбу остается только взять. Такая ловля насчитывает более чем 1000-летнюю историю и была известна еще до эпохи Хэйан.

В ресторанах с плотом-*яна* обычно подают комплексный набор, состоящий из блюд с рыбой *аю*, приготовленной различными способами: сашими из сырой рыбы, рыба, маринованная в уксусе, рыба, жаренная с солью или сладким соусом *мисо-дэнгаку*, просто жаренная рыба, рисовая каша с рыбой и овощами и т.п. Такие рестораны очень популярны у туристов: здесь можно отведать блюда из речной рыбы на природе, ландшафт которой объединяет красивые горы и реки. А так как на плоту-*яна* могут плескаться и играть с водой дети, то во время сезона, длящегося с июля по октябрь, местные жители посещают такие заведения всей семьей.

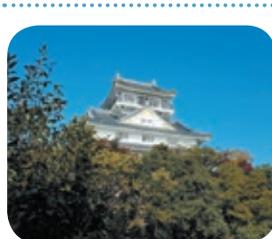
В городе Ибигава-мати, расположенном в западной части Мино (она называется Сэйно), много таких плотов-*яна*. Искусство этого особого способа ловли



Река Иби  
揖斐川



Река Кисо  
木曽川



Замок Гифу  
山支阜城

Возведен в начале XIII века. Во второй половине XVI века замок приобрел известный правитель Нобунага, дал ему название «замок Гифу» и сделал его важной крепостью для объединения разрозненной японской земли того времени. Из главного здания храма можно полюбоваться великолепным видом на город и реку Нагара.

Вид на реку Нагара из окна замка Гифу  
長良川



в 2016 году вошло в национальный список нематериального культурно-этнографического наследия.

Тоно, или восточная часть Мино, известна производством керамических изделий. Объем производимой в Гифу керамики в целом занимает первое место в Японии и достигает почти 50 процентов внутреннего рынка страны. Фактор, обусловивший концентрацию этого производства в регионе, – высокое качество местной глины, из которой делают керамику. Центр керамического производства этого региона – город Токи.

В нем производят не только традиционные большие чашки и миски для еды в японском стиле и керамические бутылки для



Рыболовный плот *яна*  
舟

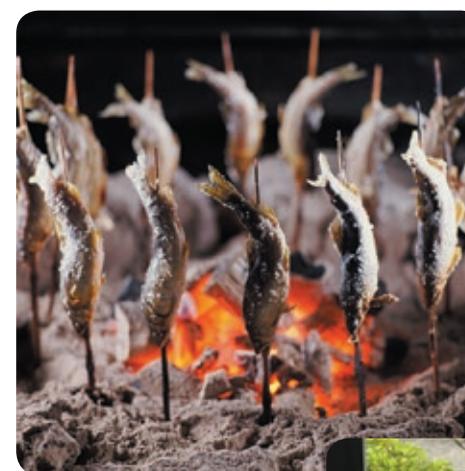


Керамика *мино-яки*  
美濃焼



саке, но и развивается массовое производство кружек и различных других видов посуды западного образца. Большим производством посуды в западном стиле известен город Мидзунами, а посуду в японском стиле делают много в городе Тадзими.

Традиционные керамические изделия *мино-яки* – одни из самых популярных в Японии. У этого вида керамики длинная история. Производство началось более чем 1300 лет назад. Постепенно сформировался особый способ изготовления, состоящий из приготовления формы из глины и покрытия ее глазурью. В период Адзуты-Момояма (конец XVI века), на который приходится расцвет культуры чайной церемонии, здесь начали производить керамику, отличающуюся высокой художественной ценностью.



Жаренная с солью рыба *аю*  
魚の塩焼き



Комплексный набор с рыбой *аю*

основе глины, но и фарфор, в материал для которого кроме глины добавляют еще особый по составу каменный порошок.

Фарфор почти не содержит органических веществ и имеет белый цвет. Изделия из него стали распространяться как емкости, отличающиеся от довольно грубой на ощупь керамики гладкой и приятной для рук поверхностью.

В местности много мастерских для туристов, где можно посмотреть процесс изготовления керамики *мино-яки* или самому попробовать покрыть гончарный круг и сделать керамическую поделку. Каждый год с 3 по 5 мая в городе Токи проходит «Фестиваль *мино-яки* в Токи». Во время праздника собираются туристы со всех концов Японии и на улицах стоят более 300 лотков, где можно приобрести керамические изделия гораздо дешевле, чем обычно. □

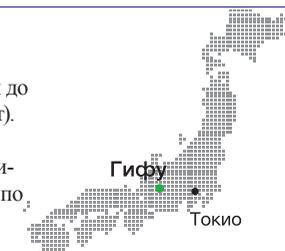


Ловля рыбы *аю*  
鯰烏合司

С 11 мая до 15 октября в реке Нагара, текущей через город Гифу, проводится ловля рыбы *аю* при помощи бакланов. Охотник управляет птицами так, чтобы они ловили рыбу и отдавали свою добычу охотнику. Инструменты для ловли вошли в список важного материального культурно-этнографического наследия, а способ ловли – в список нематериального культурного наследия Японии.

### Как добраться?

Из Токио на поезде синкансэн до вокзала Нагоя (1 час 40 минут). Далее по железной дороге до вокзала Гифу (примерно 25 минут по линии *JR Токайдо* или по линии *Мэйтэцу*).



## 岐阜かかみがはら航空宇宙博物館

# Музей авиации и космоса в городе Какамигахара

В городе Какамигахара (префектура Гифу, регион Мино) расположен Музей авиации и космоса Гифу-Какамигахары. Сокращенно его называют «Сора-хаку». В нем собраны и представлены японская авиационная техника и материалы, имеющие отношение к авиации и космосу.

**В** Какамигахаре находятся старейший из сохранившихся донныне аэродромов Японии, служащий сегодня базой воздушных сил самообороны страны, и авиационные заводы, за что эту местность называют «городом самолетов». В 1996 году здесь был открыт Музей авиации и космоса.

Много чему в отношении космонавтики можно поучиться у России, гражданин которой первым осуществил космический полет. Глава префектуры Хадзимэ Фурута, принявший участие в мае 2019 года в работе московской встречи Совета губернаторов Японии и России, тема которого – региональный обмен, в своем докладе затронул продвижение двух стран в освоении космоса. В частности, он сказал: «Посетив российские музеи, связанные с космосом, я надеюсь на большой обмен людьми и выставочными экспонатами. Хочу представить в Музее авиации и космоса Какамигахары выставку о сотрудничестве между нашими странами в области освоения космоса».

Губернатор Фурута заключил меморандумы о сотрудничестве с тремя российскими музеями – Мемориальным музеем космонавтики на ВДНХ в Москве и Музеем космонавтики и ракетной техники им. В.П. Глушко, с которыми сам ознакомился во время визита в

Двигатель японской космической ракеты «Н2»

Россию, а также с Мемориальным домом-музеем К.Э. Циолковского. Сотрудничество проходит в форме совместных выставочных мероприятий и телеконференций для детей.

В космической зоне Музея авиации и космоса Какамигахары демонстрируются как символы музея моторы ракет и головные обтекатели, находящиеся в передней части спутников. Головные обтекатели – та часть, в которую помещается спутник и которая защищает его во время подъема в космос от высоких температур в атмосфере, звуковой вибраций и тряски. Кроме моделей эпохальных космических аппаратов, в музее представлены конструкции метеорологических, вещательных и других спутников, а также модели исследовательских космических аппаратов и технологии пилотируемых установок для космических опытов. ■



**Г**еро-онсэн более 1000 лет, сохранилась легенда, рассказывающая о том, что на его существование указала белая цапля с пораненным крылом. Если окунуться в воды источника, то кожа становится гладкой-гладкой на ощупь, поэтому его называют «горячим источником красавицы». В настоящее время из Геро-онсэн бьют 14 ключей горячей водой около 55 градусов, выплескивая 2300 литров в минуту. Вода по своим химическим качествам – щелочная, говорят, что именно такая издавна использовалась для укрепления здоровья и снятия физической усталости. Эта вода считается подходящей для бальнеотерапии.

Прелесть курорта – раскинутые вдоль реки Хида традиционные улицы с гостиницами и окружающие их 1000-метровые горы. Здесь плотно, одна возле другой, образуя старинную атмосферу, стоят примерно 70 гостиниц, в которых есть свой собственный онсэн. В городе повсюду расположены бесплатные горячие ванны для ног, в воду которых можно опустить ноги. А на побережье реки Хида, протекающей по центральной части города, устроена бесплатная общественная баня под открытым небом: она называется «Фунсэнти».

Многие гостиницы делают свои онсэны доступными для посетителей, не останавливающихся на ночлег. Есть даже специальный абонемент (стоит он 1300 йен, действителен полгода), своего рода «паспорт курортника», позволяющий экономить на посещении разнообразных горячих источников этой



местности. Очень популярны здесь утренние рынки, на которых можно купить овощи, присылаемые сюда непосредственно фермерами, а также рестораны и кафе в перемещенных из других районов префектуры старинных зданиях в стиле *гассё-дзукури*, некогда служивших домами местным жителям.

Самое лучшее время для посещения этой местности – январь-март. В это время каждым субботним вечером с берега реки Хида пускают «зимние фейерверки», можно наслаждаться «фейерверком-мюзиклом», который исполняют



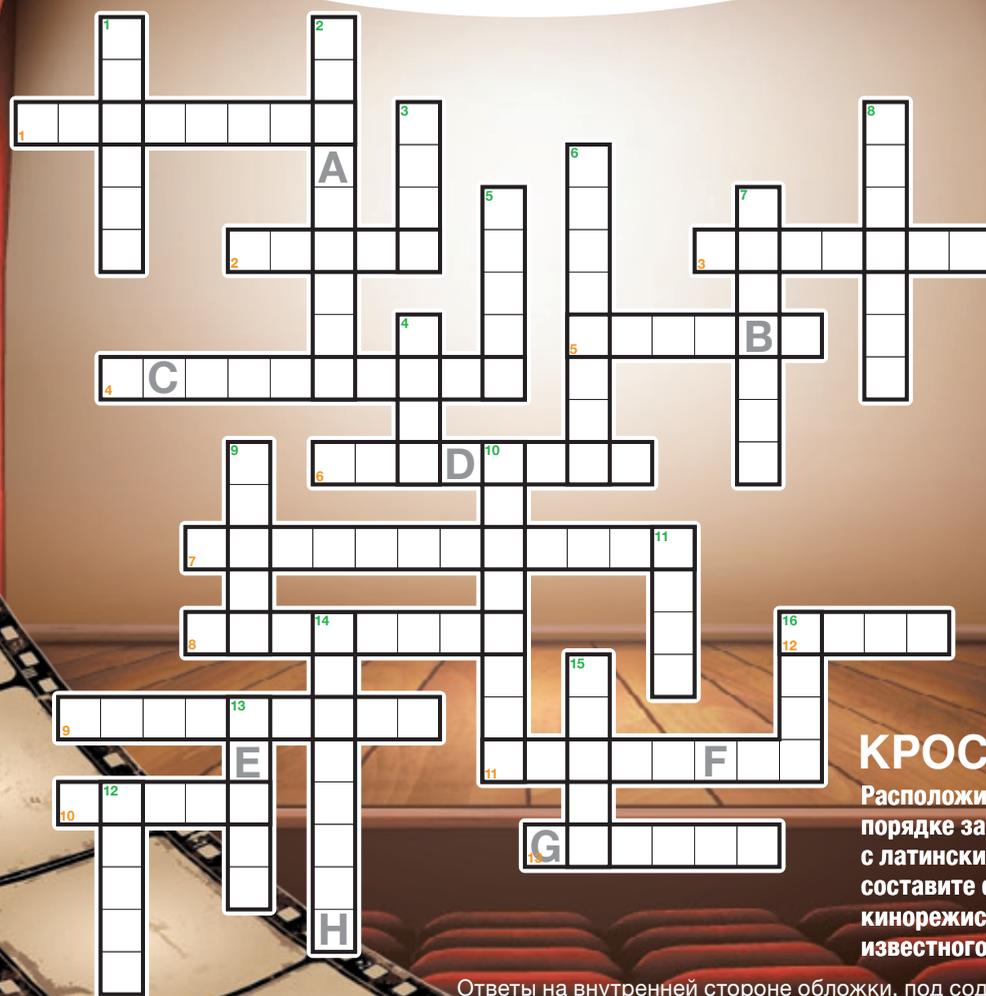
светом и музыкой мастера пиротехники-победители мировых конкурсов фейерверков. В другой сезон, например, с начала по середину апреля, сюда едут любоваться сакурой, а осенью здесь стоит посмотреть на покрасневшие листья. ■

Как добраться: от города Нагоя, главного города средней части Японии, на железнодорожном экспрессе (примерно 1 час 40 минут) или специальным прямым автобусом (примерно 2 часа 30 минут) до станции Геро.



日露地域交流年 2020-2021

ГОД РОССИЙСКО-ЯПОНСКИХ  
МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫХ И  
ПОБРАТИМСКИХ ОБМЕНОВ 2020-2021



## КРОССВОРД

Расположив в алфавитном порядке заполненные клетки с латинскими буквами, вы составите фамилию японского кинорежиссера, хорошо известного и любимого в России

Ответы на внутренней стороне обложки, под содержанием номера

### По горизонтали:

1. Российский аниматор, обладатель японского Ордена Восходящего солнца.
2. Еда в коробочке в дорогу.
3. Префектура, в которой расположен японский парк-пустыня, побратим Приморского края.
4. Цветок-символ японского императорского рода.
5. Вечнозеленое растение, служащее японским мастерам материалом для изготовления предметов быта.
6. Японский художник-график XIV века, работы которого оказали большое влияние на французских импрессионистов.
7. Крупный уральский город, в котором находится консульство Японии.
8. Префектура на севере Японии, полностью окруженная морями.
9. Российский город-побратим Хиросимы.
10. Традиционный японский летний наряд, напоминающий по виду кимоно.

11. Японский режиссер-аниматор, лауреат премии «Оскар», основатель анимационной студии Ghibli.
12. Игра, которую часто называют «японскими шахматами».
13. Японский хрен.

### По вертикали:

1. Японское боевое искусство, название которого буквально означает «пустые руки».
2. Японская высокоскоростная сеть железных дорог.
3. Японское искусство подавать чай, название которого дословно переводится с японского как «путь чая».
4. Аксессуар, используемый японцами летом для спасения от жары.
5. Японская префектура, известная одноименной породой собаки.
6. Российский город, на фестивале в котором японско-российский фильм «В плену у сакуры» получил приз зрительских симпатий.
7. Японский художник, известный серией гравюр «Сто видов горы Фудзи».
8. Традиционный столовый прибор, который японцы используют за едой.
9. Город, в котором находится всемирно известный синтоистский храм Тосёгу, посвященный духу сёгуна Иэясу Токугава.
10. Японская религия, основанная на традиционных верованиях древних японцев.
11. Префектура, занимающая первое место в Японии по производству керамических изделий.
12. Японский мореплаватель, одним из первых побывавший в России и встретившийся с Екатериной II.
13. Крупнейший центр в западной Японии, город-побратим Санкт-Петербурга.
14. Фамилия японской актрисы, исполнившей главную роль в советско-японском фильме «Москва, любовь моя».
15. Префектура, выходящая на Японское море, через один из портов которой грузы из Японии доставляются к Транссибу.
16. Российский курортный город, столица Олимпиады-2014, побратим Нагато.